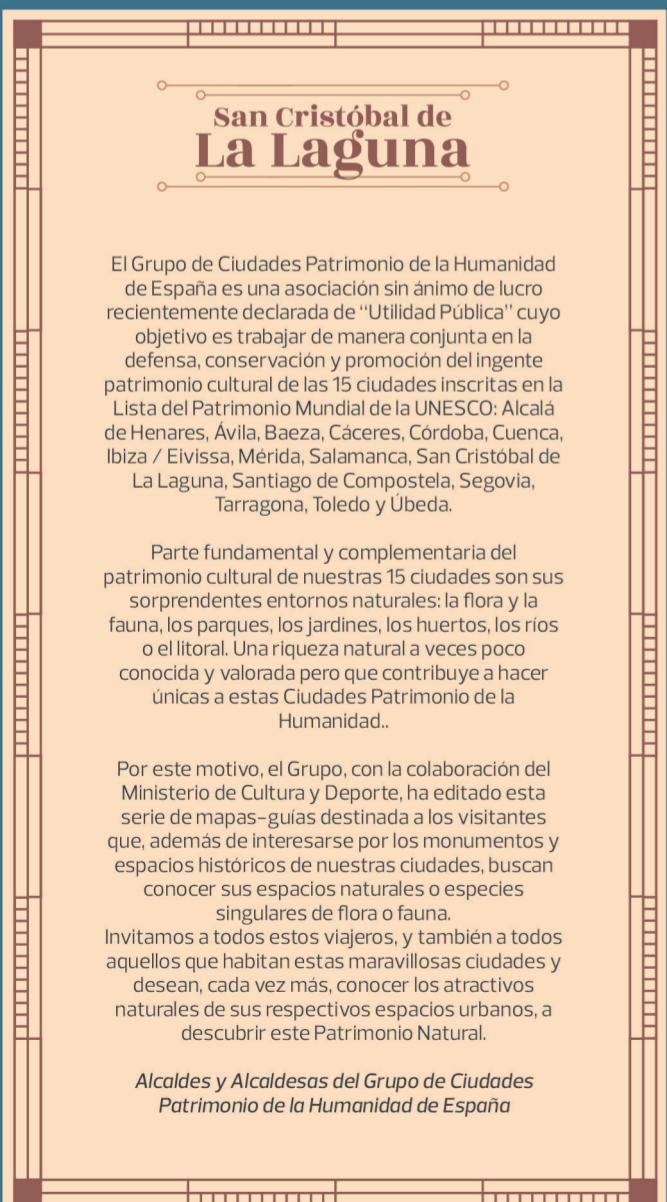


San Cristóbal de La Laguna

PATRIMONIO NATURAL



La Laguna
San Cristóbal de
MAPA PATRIMONIO NATURAL



San Cristóbal de
La Laguna

El Grupo de Ciudades Patrimonio de la Humanidad de España es una asociación sin ánimo de lucro cuya finalidad es trabajar de manera conjunta en la defensa, conservación y promoción del inmenso patrimonio cultural de las 15 ciudades inscritas en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO: Alcalá de Henares, Ávila, Baeza, Cáceres, Córdoba, Cuenca, Ibiza / Eivissa, Mérida, Salamanca, San Cristóbal de La Laguna, Santiago de Compostela, Segovia, Tarragona, Toledo y Úbeda.

Parte fundamental y complementaria del patrimonio cultural de nuestras 15 ciudades son sus sorprendentes entornos naturales: la flora y la fauna, los parques, los jardines, los huertos, los ríos o el litoral. Una riqueza natural a veces poco conocida y valorada pero que contribuye a hacer únicas a estas Ciudades Patrimonio de la Humanidad.

Por este motivo, el Grupo, con la colaboración del Ministerio de Cultura y Deporte, ha editado esta serie de mapas-guías destinadas a los visitantes que, además de interesarse por los monumentos y espacios históricos de nuestras ciudades, buscan conocer sus espacios naturales o especies singulares de flora o fauna.

Invitamos a todos estos viajeros, y también a todos aquellos que habitan estas maravillosas ciudades y desean, cada vez más, conocer los atractivos naturales de sus respectivos espacios urbanos, a descubrir este Patrimonio Natural.

Alcaldes y Alcaldesas del Grupo de Ciudades Patrimonio de la Humanidad de España

1. PLAZA DEL ADELANTADO

Plaza mayor de la ciudad, con una alameda perimetral arbolada, de diferentes especies y una fuente de mármol de Carrara de mediados del siglo XIX.

The city "Plaza Mayor", it is surrounded by trees of different species and a central fountain, made in marble from Carrara, from the XIX century.

2. PATIO DE LA CASA DE LOS CAPITANES

Patio característico de las casas nobles de la ciudad. En ella destaca un nogal, helechos, cycas, palmeras del mar de Tasmania y una antigua fuente de piedra volcánica. Singular mezcla de especies del antiguo y del nuevo mundo.

The patio is characteristic of noble houses in the city. An old walnut mixed with ferns, cycads, palms from the Tasman Sea and a fountain made of volcanic rock. The patio is a mix of different species from the old and the new world.

3. PLAZA DE FRAY ALBINO O DE LA CATEDRAL

Araucarias, palmeras canarias y de abanico de gran altura, que cimbrean los días de viento. Dos dragos monumentales y un ejemplar de árbol candil (*Aleurites moluccanus*), un exótico tropical de extremo oriente.

Very tall araucarias, canary ls. date palms and mexican fan palms, gently swaying in the wind. Two monumental dragon trees and an original candlenut tree from tropical Asia.

4. PLAZA DE LA CONCEPCIÓN

Una araucaria monumental domina la plaza, junto a ella una más joven que la sustituirá en el futuro, dragos, eritritas (espectaculares cuando están en flor), magnolias y flores. Mezcla de especies de las islas y de todo el mundo. En el centro se conserva una antigua y original torre de suministro eléctrico.

A monumental araucaria with a younger one, waiting to become the new central point in this plaza, a pair of dragon trees, coral trees (spectacular when in bloom), magnolias and flowers. It is a mix of native species and from all over the word. In the middle of the plaza a beautiful and old electric tower is presiding.

5. PLAZA DEL DR. OLIVERA O DE SANTA MARÍA DE LA ANTIGUA

Alineación de palmeras canarias de tamaño monumental, que presiden una animada plaza, con jardines en dos niveles, separados por una antigua balaustrada de piedra y hierro forjado, formando un jardín superior cerrado, adosado al lateral de la Iglesia de la Concepción.

The plaza, adjacent to the "Iglesia de la Concepción" is divided in two levels, separated by a veranda made of volcanic stone and ironwork. The plaza is presided by several monumental canary ls. date palms. It is a very popular gathering place, especially when sunny.

6. PLAZA DE LA JUNTA SUPREMA DE CANARIAS

Plaza dedicada a los momentos históricos de la ciudad, durante la guerra de la independencia contra la invasión napoleónica. Está adornada por varios ejemplares monumentales de palmeras canarias y de abanico y araucarias. En un extremo de la plaza se puede apreciar un magnífico ejemplar de drago, que se encuentra notablemente inclinado, de singular belleza.

The plaza honours the city historical moments during the napoleonic invasion of Spain. It is presided by several magnificent palms and araucarias. A most remarkable dragon tree of singular beauty has been growing leaning on the plaza for more than a century.

7. PLAZA Y PATIOS DEL INSTITUTO CABRERA PINTO

Se trata del primer y más antiguo instituto de Canarias. En su plaza exterior, se puede disfrutar de un conjunto monumental de palmeras de varias especies y un drago inclinado sobre la puerta de entrada al instituto, situada en la base de la torre que preside el conjunto. En su interior dos patios, el primero con una romántica y abigarrada mezcla de palmeras, naranjos, camelias y plantas tropicales. En este patio se instaló la primera estación meteorológica de Canarias. El segundo patio, más austero, denominado de los cipreses, por los que en él crecen.

The first and older high school of all the Canaries. The plaza, presided by a tower, contains a mix of several palm species and another leaning dragon tree by the main door, at the base of the tower. Two beautiful patios are located inside the building. The first, a surprising and charming mix of palms, oranges, camelias and tropical plants. The second, more austere, with Italian cypresses.

8. PATIOS DE LA CASA SALAZAR

Sede del obispado Nivariense. Antiguo palacio nobiliar, su patio lo dominan los naranjos, cuando están en flor su aroma llega incluso hasta la calle. En su patio trasero, aparte de dos ejemplares de palmera canaria se puede encontrar un ejemplar de esquisúchil (*Bourreria huanita*) nativo de Guatemala, en homenaje al santo hermano Pedro, tinerfeño evangelizador de ese país.

Casa Salazar is the bishop's residence. The patio feature oranges and cycads. The orange's aroma when in bloom is delicious. There is a side patio with two canary ls. date palms and an esquisúchil tree, in honour of "Santo Hermano Pedro", Tenerife born monk that preached in Guatemala, where the tree is native.

9. PARQUE DE LA CONSTITUCIÓN DE 1978

Recreo y ameno parque dedicado a la constitución española de 1978. Es el primer parque realizado en la ciudad en la época democrática reciente. Tiene un estanque para patos y otro para plantas acuáticas y peces de colores, además de juegos infantiles y espectaculares palmeras. Alrededor del mes de junio puede disfrutar de la floración azul de sus abundantes agapantos.

The park is the first done in La Laguna in the democratic era and it is named after the 1978 spanish constitution. It is very handsome and it has pond with water lilies and color fishes, and another for ducks. It is very popular and features playground areas for children. When visiting around june you will find a spectacular blossom of its abundant african lilies.

10. AVENIDA DE LA UNIVERSIDAD O CAMINO LARGO

Alameda histórica y más que centenaria de más de 200 palmeras canarias de tamaño monumental, para el paseo tranquilo y sosegado en un entorno muy agradable. Ha sido el jardín y paseo más popular de la ciudad desde hace ya más de un siglo.

More than 200 monumental canary ls. date palms aligned in two rows, forming a magnificent boulevard. A garden made for the social gathering of the city, for a stroll, exercising or even for lovers. It has been the most popular garden during more than a century.

11. CAMINO DE LAS PERAS

La alameda más antigua de Canarias. Tiene una importante colección de olmos (*Ulmus minor*). La Laguna se ha convertido en un santuario vegetal para esta especie, al estar libre de la grafiosis y del insecto que la transmite. La grafiosis es una enfermedad que ha afectado a todos los olmos europeos y americanos, incluido el olmo del poema de Machado. Tiene anexo un pequeño parque deportivo debido a su intenso uso por los corredores.

The oldest boulevard made in all the canaries. It has several elm trees. La Laguna has become a sanctuary for elm trees, since it is free of grafiosis, the disease that is decimating elm trees in all Europe and north America. It is widely used by runners.

12. PARQUE DEL ALCALDE PEDRO GLEZ. O DE LA VEGA

Se trata de un parque moderno, insertado en una importante y agradable zona residencial, con diversas actividades deportivas y de ocio.

A modern park, situated among a residential area with beautiful houses and gardens. It contains several sport and leisure amenities.

13. PATIO Y DRAGO DEL ANTIGUO MONASTERIO DE SANTO DOMINGO

El claustro del monasterio tiene una distribución clásica, dividida en cuarterones que invita a la meditación y paseo sosegado. En la trasera del edificio se encuentra el parque del drago. Contiene un ejemplar de drago histórico y monumental, probablemente mencionado incluso por los conquistadores. En la actualidad se ha ajardinado y se ha convertido en un interesante jardín compuesto únicamente por especies canarias.

The cloister has a classical distribution, it is divided equally in four parts, inviting to meditation and peaceful contemplation. In the back of the building is located the so called Park of the dragon tree. There is a historic and monumental dragon tree, probably known and mentioned by the first chronicles of the Spanish conquerors. It has been remodeled recently with a beautiful collection of native species.

14. PARQUE DEL ESTUDIANTE QUESADA O DE LOS DRAGOS

Dedicado al estudiante Quesada, fallecido durante la transición a la democracia. Situado en la zona universitaria y moderna de la ciudad, acoge un buen grupo de dragos.

Dedicated to a deceased student during the student revolts in the first years of transition to democracy. Situated among the university and modern area of the city, features a group of several dragon trees.

15. AVENIDA DE LEONARDO TORRIANI

Se trata de una doble alineación de palmeras canarias de tamaño monumental. Es la antigua carretera a Santa Cruz. Desde antiguo siempre contó con árboles a ambos lados de la vía.

It is a double alignment of monumental size canary ls. date palms. It is the old road to Santa Cruz. It was planted with trees from old times.

16. MONTE DE LAS MERCEDES

Situado a unos 5 Km. del centro de la ciudad, forma parte del Parque Rural de Anaga. Se trata de un bosque relicto de laurel. Es un fósil vivo, de los bosques que cubrieron Europa antes de la última glaciación. Muy peculiar y característico, con denso follaje y brumas, que hacen recordar bosques antiguos.

Located about 5 km from the city center, it belongs to the Rural Park of Anaga. It is a relict wood of the so called "laurel". A living fossil of the woods that covered Europe before the last glaciation. Very peculiar, with a dense foliage and usually foggy, it will transport you to ancient woods.

